

Na osnovu člana 54. stav (4) i člana 111. Zakona o visokom obrazovanju Republike Srpske ("Službeni glasnik Republike Srpske", broj 67/20 i 107/24), člana 30. stav (4) i člana 124. Statuta Univerziteta za poslovni inženjering i menadžment Banja Luka, Senat Univerziteta na svojoj sjednici održanoj 17.02.2025. godine, donosi

P R A V I L N I K

O PRIZNAVANJU STRANIH OBRAZOVNIH KVALIFIKACIJA U SVRHU NASTAVKA OBRAZOVANJA NA UNIVERZITETU ZA POSLOVNI INŽENJERING I MENADŽMENT

I OPŠTE ODREDBE

Član 1

(1) Ovim pravilnikom se utvrđuje način i postupak priznavanja stranih obrazovnih kvalifikacija radi nastavka obrazovanja na Univerzitetu za poslovni inženjering i menadžment Banja Luka (u daljem tekstu: Univerzitet PIM).

(2) Postupci i kriterijumi koji su ovim Pravilnikom predviđeni za priznavanje strane obrazovne kvalifikacije **analogno se primjenjuju i na priznavanje domaće obrazovne kvalifikacije stečene posredstvom formalnog, neformalnog i drugih vidova obrazovanja i učenja.**

Član 2

(1) Pojmovi korišteni u ovom Pravilniku imaju sljedeće značenje:

- **Akademsko priznavanje strane obrazovne kvalifikacije** je formalno potvrđivanje nivoa postignutog obrazovanja, stečenih znanja, vještina i kompetencija podnosioca zahtjeva u svrhu pristupa daljim studijima, što može uključivati i priznavanje neformalnog obrazovanja, te drugih vidova obrazovanja i učenja;
- **Biografija** je mjerodavan opis ili rekonstrukcija akademskih postignuća zasnovan na: detaljnim informacijama koje daje podnosilac zahtjeva o sadržaju, obimu i nivou obrazovanja; dokumentima i dodatnim dokazima dostavljenim od strane podnosioca zahtjeva (dokumenti o obrazovanju, potvrde o radnom iskustvu ili neki drugi dokaz koji može pomoći da se potvrde informacije dobijene od podnosioca zahtjeva);
- **Visokoškolska diploma** je javna isprava o stečenom visokom obrazovanju;
- **Dodatak diplomi** je javna isprava koja čini sastavni dio visokoškolske diplome u kojoj su sadržani opis prirode, nivoa, povezanosti sadržaja i statusa studija koje je njen imalac pohađao i uspješno završio;
- **Ishodi učenja** su izjave/iskazi kojima se izražava šta student treba da zna, razumije i/ili je u stanju da pokaže na kraju određenog razdoblja učenja. Opisuju znanje, vještine i stavove koje će studenti steći tokom studija;
- **Lice sa nedovoljnom dokumentacijom ili bez dokumentacije** podrazumijeva izbjeglice, raseljena lica, azilante ili druga lica koja iz opravdanih razloga ne mogu dokumentovati kvalifikacije na koje se pozivaju, a koje su dostavile dokaz od nadležne ustanove kojim potvrđuju taj status, u skladu sa primjenjivim propisima;
- **Neformalno obrazovanje** je obrazovanje koje se stiče van zvaničnog obrazovnog sistema, ali se odvija u okviru fleksibilno strukturisanog konteksta učenja usmjerenog na osposobljavanje za rad i druge socijalne aktivnosti, kao i lični razvoj. Ovo obrazovanje ne vodi sticanju obrazovne kvalifikacije, ali se može okončati formalizovanom provjerom ishoda učenja, odnosno stečenih znanja, vještina i kompetencija, te sticanjem odgovarajuće isprave o tome;

prostoru visokog obrazovanja (Konferencija ministara nadležnih za visoko obrazovanje Evropskog prostora visokog obrazovanja, Jerevan, maj 2015. godine) te drugim domaćim i međunarodnim propisima u oblasti visokog obrazovanja.

II PRIZNAVANJE VISOKOŠKOLSKIH KVALIFIKACIJA STEČENIH NA STRANIM VISOKOŠKOLSKIM USTANOVAMA

Član 4.

- (1) Postupak priznavanja se pokreće na osnovu prethodno podnesenog zahtjeva lica koje svoje obrazovanje želi da nastavi na Univerzitetu PIM.
- (2) Pravo na priznavanje imaju državljani Bosne i Hercegovine, strani državljani, lica bez državljanstva, azilanti, lica kojima je priznat izbjeglički status i druga lica.
- (3) Pravo na priznavanje imaju i lica koja iz opravdanih razloga, i uprkos njihovim istrajnim naporima, ne mogu dokumentovati obrazovne kvalifikacije, neformalno obrazovanje i druge vidove obrazovanja i učenja, za koje zahtijevaju da im se isti priznaju.
- (4) Zahtjev se podnosi Rektor Univerziteta, na obrascu koji se nalazi u prilogu ovog Pravilnika i čini njegov sastavni dio.

Član 5.

- (1) Uz zahtjev za priznavanje strane obrazovne kvalifikacije prilažu se sljedeći dokumenti:
 - obrazovna isprava, u originalu i ovjerenoj kopiji, ili drugi dokaz o stečenom obrazovanju odnosno stečenom znanju, vještinama i kompetencijama kojima se dokazuje obrazovanje ili stečena znanja, vještine i kompetencije;
 - dodatak diplomi;
 - prepis položenih ispita i ostvarenih ECTS bodova koji izdaje visokoškolska ustanova, ukoliko ustanova ne izdaje dodatak diplomi;
 - prepis položenih ispita ukoliko je obrazovna isprava stečena u zemlji koja nema ECTS sistem bodovanja;
 - službeni plan i program studija u originalu ili preuzet sa veb stranice obrazovne ustanove, odnosno njegov sažetak sa naznačenim linkom na kome se program može pronaći, a koji mora odgovarati planu i programu studija po kojem je podnosilac zahtjeva studirao;
 - ovjerene kopije prethodno stečenih obrazovnih kvalifikacija ukoliko iste imaju uticaj na ukupno stečeno visoko obrazovanje;
 - biografija na obrascu European Curriculum Vitae;
 - kopija isprave o državljanstvu ili izjava podnosioca zahtjeva da ne posjeduje državljanstvo;
 - dokument kojim se dokazuje promjena imena i/ili prezimena;
 - izjavu o saglasnosti podnosioca zahtjeva za provjeru informacija o stečenom obrazovanju;
 - potvrda o uplati naknade za troškove postupka.
- (2) U toku postupka mogu se tražiti i druga dokumenta relevantna za priznavanje isprave. Relevantnim podacima smatraju se i podaci koji se nalaze na službenoj internet stranici visokoškolske ustanove koja je izdala diplomu odnosno drugu javnu ispravu.
- (3) Ukoliko neki od dokumenata iz stava 1. ovog člana nije sačinjen na jednom od jezika koji su u službenoj upotrebi u Bosni i Hercegovini, potrebno je dostaviti i njegov ovjereni prevod.
- (4) U slučaju da je zahtjev nepotpun ili nejasan, podnosiocu zahtjeva ostavlja se rok od maksimalno 15 dana da isti dopuni ili pojasni.
- (5) U slučaju da se u ostavljenom roku zahtjev ne dopuni ili pojasni, isti će se zaključkom odbaciti.
- (6) Protiv tog zaključka dopuštena je posebna žalba.

obrazovanja i učenja, te sticanje obrazovanja, djelimično ili u cjelini, na daljinu, kao i o obezbjeđenju kvaliteta za obrazovanje na daljinu.

(4) Vrednovanjem sadržaja iz dostavljenih dokumenata treba da se utvrdi da li su razlike između strane obrazovne kvalifikacije, stečenih znanja vještina i kompetencija toliko značajne da bi se dopustilo priznavanje.

(5) Posebno treba utvrditi da li su razlike u ključnim elementima jednog ili više programa koji su vodili do obrazovne kvalifikacije, neformalnog obrazovanja i drugih vidova obrazovanja i učenja, toliko značajne da se obrazovna kvalifikacija ili rezultati učenja ne bi mogli priznati.

(6) Pri vrednovanju obrazovne kvalifikacije, neformalnog obrazovanja i drugih vidova obrazovanja i učenja, komisija treba utvrditi da li postoje bitne razlike koje će voditi do nepriznavanja, pri čemu posebno uzima u obzir:

- nivo obrazovne kvalifikacije, studijskog programa, neformalnog obrazovanja i drugih vidova obrazovanja i učenja, uslove upisa, dužinu i kvalitet studija, te prava koja daje strana isprava u zemlji u kojoj je obrazovanje stečeno;
- radno opterećenje, izraženo kroz ECTS (ako je primjenjivo), neki drugi sistem bodovanja, fond časova obrazovanja ili učenja, izradu završnog rada i slično;
- kvalitet institucije i studijskog programa, neformalnog obrazovanja i drugih vidova obrazovanja i učenja, profil studijskog programa, neformalnog obrazovanja i drugih vidova obrazovanja i učenja, pri tome vodeći računa da li rezultati učenja stečeni neformalnim obrazovanjem i drugim vidovima obrazovanja i učenja odgovaraju rezultatima učenja propisanih datim studijskim programom na Univerzitetu PIM od najnižih rezultata učenja pojedinačnog predmeta do rezultata učenja na nivou obrazovne kvalifikacije.

Član 10.

(1) Ukoliko se potpuno priznavanje strane obrazovne kvalifikacije, zbog bitnih razlika, ne može izvršiti, komisija razmatra mogućnost drugih formi priznavanja: uslovnog, djelimičnog i alternativnog, u skladu sa principima i odredbama iz dokumenata navedenih u članu 3. stav 3. ovog Pravilnika.

(2) Uslovnim priznavanjem, priznaje se obrazovanje podnosioca zahtjeva na nivou obrazovne kvalifikacije i dopušta se upis na odgovarajući studijski program uz ispunjenje nedostajućih uslova pristupa datom studijskom programu (polaganje diferencijalnih ispita, seminarski radovi, istraživanje, praksa i slično) tokom trajanja samog studijskog programa.

(3) Djelimičnim priznavanjem se priznaju samo pojedinačni krediti, odnosno rezultati učenja, a podnosiocu zahtjeva se omogućava da se upiše na studijski program nižeg nivoa od traženog i da mu se priznaju položeni ispiti, odnosno rezultati učenja.

(4) Alternativnim priznavanjem se priznaje obrazovna kvalifikacija, odnosno rezultati učenja nižeg nivoa od onog zahtijevanog od podnosioca zahtjeva, ili se priznaje isti nivo, ali se omogućuje upis na studijski program sličan zahtijevanom od podnosioca zahtjeva.

(5) Ukoliko visokoškolska ustanova raspolaže potrebnim kapacitetima, može se podnosiocu zahtjeva omogućiti posebno obrazovanje van studijskih programa, kako bi se eliminisale bitne razlike koje su prepreka nastavku obrazovanja na programu zahtijevanom od podnosioca zahtjeva.

(6) Ukoliko se ne može izvršiti ni alternativno priznavanje, zahtjev podnosioca se odbija.

(7) U rješenju o odbijanju zahtjeva za priznavanje se iznose razlozi zašto se priznavanje ne može izvršiti i kako podnosilac zahtjeva treba postupiti da bi mu se mogao omogućiti nastavak obrazovanja.

Član 11.

(1) O zahtjevu za priznavanje donosi se rješenje najkasnije u roku od 15 dana od dana podnošenja urednog zahtjeva.

PRIZNAVANJE STRANIH KVALIFIKACIJA IZBJEGLICA, RASELJENIH LICA, AZILANATA I DRUGIH LICA

Član 14.

- (1) Kada je podnosilac zahtjeva za nastavak obrazovanja lice u statusu izbjeglice, raseljenog lica, azilanta ili drugih lica, a ne raspolaže potrebnom dokumentacijom, komisija će u svakom pojedinačnom slučaju, na osnovu dostavlje biografije i dostavljenih dokaza, izvršiti procjenu da li su podaci u biografiji vjerodostojni.
- (2) Pri procjeni vjerodostojnosti dostavljenih dokaza, komisija će vrednovati ranije stečene kvalifikacije, priložene diplome, uvjerenja, opis programa, radno iskustvo, kao i ostalu dokumentaciju koju je dostavio podnosilac zahtjeva za nastavak obrazovanja.
- (3) Ukoliko komisija ne može da utvrdi vjerodostojnost podataka navedenih u biografiji, potrebni podaci će se tražiti od nadležnih ministarstava u Republici 7 Srpskoj i Bosni i Hercegovini, kao i od visokoškolskih ustanova koje su navedene u biografiji.
- (4) Ukoliko komisija utvrdi vjerodostojnost podataka navedenih u biografiji u odluci o priznavanju prava na nastavak školovanja obrazložiće se na osnovu čega je utvrđena vjerodostojnost istih.

III PRELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE

Član 15.

- (1) Troškove postupka regulisanog ovim pravilnikom snosi podnosilac zahtjeva ukoliko Senat Univerziteta PIM ne donese drugačiju odluku.
- (2) Visinu troškova iz stava 1. ovog člana utvrđuje Upravni odbor Univerziteta PIM.
- (3) Podnosilac zahtjeva oslobođen je troškova postupka priznavanja ukoliko ima status azilanta, lica kome je priznat izbjeglički status.

Član 21.

Stupanjem na snagu ovog Pravilnika prestaje da važi Pravilnik o priznavanju stranih visokoškolskih isprava od 27. 1. 2011. godine.

Član 22.

Postupci priznavanja započeti prije stupanja na snagu ovog Pravilnika dovršiće se po odredbama ranijeg Pravilnika.

Član 23.

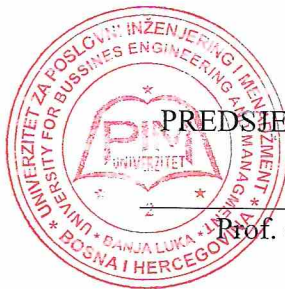
Na sva pitanja koja nisu regulisana ovim Pravilnikom primjenjivaće se odredbe Zakona o opštem upravnom postupku Republike Srpske ("Službeni glasnik Republike Srpske", br. 13/2002, 87/2007 - ispr., 50/2010 i 66/2018).

Član 24.

Ovaj Pravilnik stupa na snagu danom donošenja.

Br. S-004/25

Datum: 17.02.2025. godine



PREDSEDavajući SENATA

Prof. dr Mladen Ivić, rektor

Prilog: Obrazac zahtjeva za priznavanje strane visokoškolske kvalifikacije

UNIVERZITET PIM BANJA LUKA
UNIVERSITY PIM BANJA LUKA

Obrazac
Application Form

**ZAHTJEV ZA PRIZNAVANJE STRANE OBRAZOVNE KVALIFIKACIJE RADI NASTAVKA
OBRAZOVANJA**
**APPLICATION FOR RECOGNITION OF A FOREIGN EDUCATIONAL QUALIFICATION
FOR THE PURPOSE OF FURTHER EDUCATION**

PODACI O PODNOSIOCU ZAHTJEVA INFORMATION ABOUT APPLICANT				
Mobilni telefona: Cell phone:		E – pošta: E – mail:		
Ime First name		Ime jednog roditelja Name of one parent		Prezime Surname
Datum rođenja Date of birth	Mjesto rođenja Place of birth	Opština Municipality	Država rođenja Country of birth	Državljanstvo Citizenship
Pol/ Sex	Adresa (Ulica i broj, mjesto, poštanski broj, država) Address (Street and number, city, postal code, country)			
PODACI O STEČENOJ STRANOJ OBRAZOVNOJ KVALIFIKACIJI ZA KOJU SE TRAŽI PRIZNAVANJE INFORMATION ABOUT FOREIGN EDUCATIONAL QUALIFICATION FOR WHICH RECOGNITION IS REQUESTED				
Puni naziv institucije koja je izdala kvalifikaciju Full name of the issuing Institution				
Adresa institucije Address of Institution		Grad City		Država Country
Web adresa Web address		Naziv studijskog programa (ako je primjenjivo) Higher education program (if applicable)		
Stečeno zvanje (ako je primjenjivo) Acquired title (if applicable)			Vrsta studija (zaokružiti) Type of study (circle)	
			• akademske/academic • strukovne/professional	
Zvanično trajanje programa (broj godina/semestara /ECTS bodova) Official length of program (years/semesters/ECTS credits)			Trajanje obrazovnog perioda Duration of study period	
Datum sticanja strane obrazovne kvalifikacije Date of acquiring foreign educational qualification			Potpis: Signature:	

Na osnovu člana 30. stav (2). tačka 4) Statuta Univerziteta za poslovni inženjering i menadžment Banja Luka, Senat Univerziteta na redovnoj sjednici održanoj 17.02.2025. godine donosi:

ODLUKU

O usvajanju Pravilnika o priznavanju stranih visokoškolskih kvalifikacija u svrhu nastavka obrazovanja na PIM univerzitetu

Član 1.

Senat Univerziteta usvaja Pravilnik o priznavanju stranih visokoškolskih kvalifikacija u svrhu nastavka obrazovanja na PIM univerzitetu.

Ovaj pravilnik sadržan je u prilogu Odluke i čini njen sastavni, dispozitivni dio.

Član 2.

Pravilnik stupa na snagu danom donošenja ove Odluke.

Broj: S-004/25

Datum: 17.02.2025. godine

Rektor Univerziteta

prof. dr. Mladen Ivić